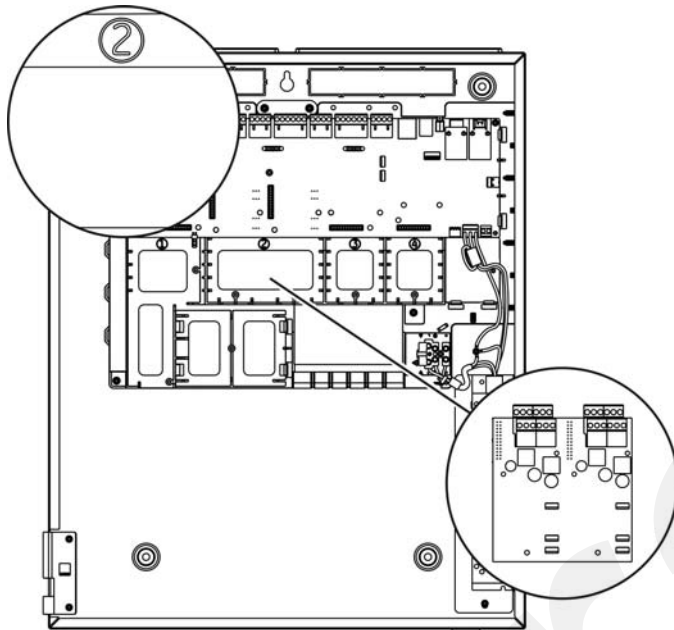


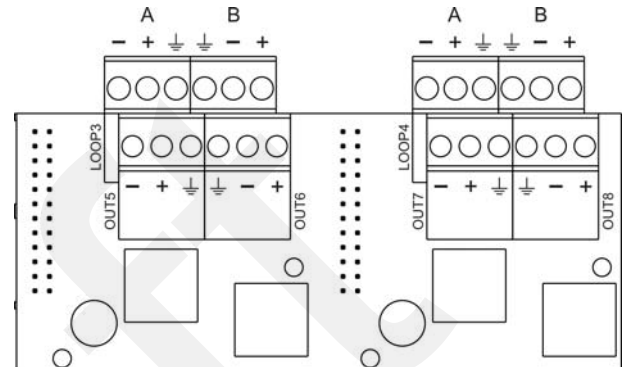
ZP2-LB Loop Board Installation Sheet

EN BG CA CS DA DE EL ES ET FI FR HR HU IT LT LV NL NO PL PT RO RU SK SL SR SV TR

1



2



EN: Installation Sheet

Description

The ZP2-LB Loop Expansion Board provides an additional two loops (LOOP3 and LOOP4) and four supervised outputs (OUT5, OUT6, OUT7, and OUT8) to compatible UTC Fire & Security control panels.

Installation

WARNING: To avoid personal injury or death from electrocution, disconnect the control panel from the mains power supply and batteries before installing this product.

Recommended cable

Use unshielded twisted-pair, 12 to 26 AWG (3.31 to 0.129 mm²). Other types of cable may be used subject to site-specific EMI conditions and installation testing.

Note: If using shielded loop cable, ensure that the shield is continuous (connected through to each loop device). To prevent earth loops caused by electromagnetic interference, only one cable shield should be connected to earth.

To install the expansion board:

1. Install the loop board into slot 2 of the control panel chassis, as shown in Figure 1. Push firmly to ensure a

good connection. Secure the board with the screws provided.

2. Connect loops and configurable outputs as shown in Figure 2. If an output is not used, install a 15 kΩ end-of-line resistor across the unused terminals to avoid an open circuit fault on the output.
3. Restore power and add the device to the control panel configuration (see the control panel installation manual for further details).
4. Configure loops, outputs, and all connected devices. Check loop installations using a loop load calculator.

See your control panel installation manual for detailed information on loop and configurable output wiring and configuration.

Maintenance

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.

Specifications

Loop current consumption (no devices connected)	Max. 50 mA at 24 VDC [1]
Loop output current	Max. 500 mA at 20 V
LED indications	
Data transmission (TX)	2 red LEDs (one per loop)
Data receipt (RX)	2 green LEDs (one per loop)
Temperature	
Operation	-5 to +40°C
Storage	-20 to +60°C
Relative humidity	10 to 95% noncondensing
Dimensions (W x H)	106 x 110 mm
Weight	110 g
Configurable outputs	
Supervision (reverse polarity, end-of-line resistor)	
Class A	4.7 kΩ 1%, 1/4 W
Class B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximum output current	750 mA per output at 25°C 675 mA per output at 40°C
Maximum electrical characteristics for sounder activation	1 A startup current (t ≤ 2ms), load 100 μF

[1] Supplied by the control panel.

Regulatory information

Manufacturer	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO 181 Maitland, South Africa Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands
Certification	CE

Contact information

For contact information, see www.utcfireandsecurity.com.

BG: Монтажен лист

Описание

Разширителната контурна платка ZP2-LB осигурява два допълнителни контура (LOOP3 и LOOP4) и четири наблюдавани изхода (OUT5, OUT6, OUT7 и OUT8), които са съвместими с контролните панели на UTC Fire & Security.

Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да избегнете лично нараняване или смърт от електрически удар, изключете контролния панел от електрическата мрежа или батериите, преди да монтирате този продукт.

Препоръчан кабел

Използвайте неекранирана усукана двойка, от 12 до 26 AWG (от 3,31 до 0,129 mm²) Могат да се използват и други типове кабели за конкретни EMI условия, като се направи съответното тестване при монтажа.

Забележка: Ако използвате екраниран кабел за контур, убедете се, че екранът му не е прекъснат (екранът трябва да прави връзка през всички устройства в контура). За да предотвратите появата на паразитни заземителни вериги, предизвикани от електромагнитни смущения, само един кабелен екран трябва да бъде свързан към земята.

За да инсталирате разширителна платка:

1. Поставете контурната платка в гнездо 2 на шасито на контролния панел, както е показано на фиг. 1. Затегнете платката с предоставените винчета.
2. Ако някои изходи не се използват, поставете терминиращ резистор от 15 kΩ на всеки неизползван изход на клеморедата, за да се избегнат грешки поради отворена верига.
3. Включете отново захранването и добавете устройството към конфигурацията на контролния панел (вижте ръководството за монтиране на контролния панел за по-подробна информация).
4. Конфигурирайте контурите, изходите и свързаните устройства. Проверете включените контури с помощта на калкулатор за товара на контурите.

Вижте ръководството за монтиране на контролния панел за по-подробна информация относно конфигурирането на контурите и изходите.

Техническо обслужване

Основното техническо обслужване се заключава в годишната проверка. Не променяйте вътрешното кабелно свързване или вериги.

Спецификации

Консумация на ток в контурите (без свързани устройства)	Макс. 50 mA при 24 VDC [1]
Изходен ток в контурите	Макс. 500 mA при 20 V
Светодиодни индикатори	
Предаване на данни (TX)	2 червени светодиода (по един на контур)
Получаване на данни (RX)	2 зелени светодиода (по един на контур)
Температура	
Работа	-5 до +40°C
Съхраняване	-20 до +60°C
Относителна влажност	От 10 до 95% без кондензация
Тегло	110 g
Размери (Ш x В)	106 × 110 mm
Програмируеми изходи	
Наблюдение (Обратна полярност, резисторен крайник)	
Клас А	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Клас В	15 kΩ 1%, 1/4 W
Макс. изходен ток	750 mA на изход при 25°C 675 mA на изход при 40°C

Макс. Електрически характеристики за активирание на сирена	Начален ток 1 A ($t \leq 2\text{ms}$), товар 100 μF
--	---

[1] Осигурен от контролния панел.

Нормативна информация

Производител	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, South Africa (Южна Африка)
Представител на производителя в Европа:	UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands (Холандия)
Сертификация	

Информация за контакт

За информация за връзка вижте нашия уеб сайт:
www.utcfireandsecurity.com.

CA: Instruccions d'instal·lació

Descripció

La targeta d'expansió de llaç ZP2-LB ofereix dos llaços addicionals (LOOP3 i LOOP4) i quatre sortides supervisades (OUT5, OUT6, OUT7 i OUT8) per a panells de control compatibles de UTC Fire & Security.

Instal·lació

ATENCIÓ: Per evitar lesions personals o la mort per electrocució, desconnecteu el panell de control de la línia elèctrica principal i les bateries abans d'instal·lar el producte.

Cable recomanat

Utilitzeu cable de parells trenats no apantallat, de 12 a 26 AWG (de 3,31 a 0,129 mm²) es poden fer servir altres tipus de cables en funció de les interferències electromagnètiques del lloc en qüestió i els resultats de les proves d'instal·lació.

Nota: Si utilitzeu cable de llaç apantallat, assegureu-vos que la protecció sigui contínua (connexió directa a cada dispositiu de llaç). Per evitar els circuits de terra produïts per les interferències electromagnètiques, només un dels cables apantallats s'ha de connectar a terra.

Per instal·lar la targeta d'expansió:

1. Instal·leu la targeta de llaç a la ranura 2 del xassís del panell de control, com es mostra a la Figura 1. Pressioneu amb força per assegurar que faci bon contacte. Fixeu la targeta amb els cargols que s'inclouen.
2. Connecteu els llaços i les sortides configurables com es mostra a la Figura 2. Si una sortida no s'utilitza, instal·leu una resistència de final de línia de 15 k Ω a través dels terminals no utilitzats per evitar una avaria de circuit obert a la sortida.

3. Restabliu l'alimentació i afegiu el dispositiu a la configuració del panell de control (vegeu-ne els detalls el manual d'instal·lació del panell de control).
4. Configureu els llaços, les sortides i tots els dispositius connectats. Comproveu les instal·lacions de llaç amb una calculadora de càrrega de llaç.

Vegeu el manual d'instal·lació del panell de control per obtenir informació detallada sobre el cablatge i la configuració del llaç i les sortides configurables.

Manteniment

El manteniment bàsic es basa en una inspecció anual. No modifiqueu el cablatge ni la circuiteria interns.

Especificacions

Consum de corrent del llaç (sense dispositius connectats)	Màx. 50 mA a 24 V CC [1]
Corrent de sortida del llaç	Màx. 500 mA a 20 V
Indicacions LED	
Transmissió de dades (TX)	2 LED vermells (un per llaç)
Recepció de dades (RX)	2 LED verds (un per llaç)
Temperatura	
Funcionament	De -5 a +40°C
Emmagatzematge	De -20 a +60°C
Humitat relativa	Del 10 al 95% sense condensació
Pes	110 g
Mides (Al x Am)	106 x 110 mm
Sortides configurables	
Supervisió (Polaritat inversa, resistència de final de línia)	
Classe A	4,7 k Ω 1%, 1/4 W
Classe B	15 k Ω 1%, 1/4 W
Corrent màxim de sortida	750 mA per sortida a 25°C 675 mA per sortida a 40°C
Característiques elèctriques màximes per a l'activació de la sirena	1 A corrent de posada en marxa ($t \leq 2\text{ms}$), càrrega 100 μF

[1] Alimentat pel panell de control.

Informació de normativa

Fabricant	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Ciutat del Cap 7405, Apartat de correus 181 Maitland, Sudàfrica
	Representant del fabricant a Europa: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Països Baixos
Certificació	

Informació de contacte

Si voleu informació de contacte, consulteu el nostre lloc web:
www.utcfireandsecurity.com.

CS: Instalační návod

Popis

Rozšiřující deska ZP2-LB poskytuje další dvě smyčky (LOOP3 a LOOP4) a čtyři hlídané výstupy (OUT5, OUT6, OUT7 a OUT8) pro kompatibilní požární ústředny UTC Fire & Security.

Instalace

VAROVÁNÍ: Aby nedošlo ke zranění nebo smrti v důsledku zásahu elektrickým proudem, odpojte před instalací produktu ústřednu od síťového napájení a baterií.

Doporučený kabel

Použijte nestíněný kroucený pár, 12 až 26 AWG (3,31 až 0,129 mm²). Jiné typy kabelů lze použít podle podmínek EMI pro jednotlivá umístění a instalačních testů v konkrétní instalaci.

Poznámka: Při použití stíněného kabelu smyčky zajistěte, aby stínění bylo nepřetržité (propojené s každým zařízením ve smyčce). Z důvodu zabránění vzniku zemních smyček způsobených elektromagnetickou interferencí připojte k uzemnění pouze jeden konec stínění kabelu.

Instalace rozšiřující desky:

1. Nainstalujte desku smyček do výřezu 2 ve skříni ústředny, viz Obr. 1. Silně zatlačte, aby bylo spojení pevné. Zajistěte desku pomocí dodaných šroubů.
2. Připojte smyčky a konfigurovatelné výstupy podle Obr. 2. Není-li výstup používán, nainstalujte na nepoužité svorky zakončovací odpor 15 kΩ, aby u výstupu nedocházelo k poruše otevřeného obvodu.
3. Obnovte napájení a přidejte zařízení do konfigurace ústředny (další podrobnosti naleznete v instalační příručce k ústředně).
4. Konfigurujte smyčky, výstupy a všechna připojená zařízení. Zkontrolujte instalaci smyček pomocí kalkulátoru zatížení smyčky.

Podrobnosti o zapojení a konfiguraci smyček a konfigurovatelných výstupů naleznete v instalační příručce k ústředně.

Údržba

Základní údržba se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte vnitřní vedení ani obvody.

Specifikace

Spotřeba proudu smyčky (bez připojených zařízení)	Max. 50 mA při 24 Vss [1]
Výstupní proud smyčky	Max. 500 mA při 20 V
Indikace LED	
Přenos dat (TX)	2 červené indikátory LED (na každou smyčku jeden)
Příjem dat (RX)	2 zelené indikátory LED (na každou smyčku jeden)

Teplota	
Provoz	-5 až +40°C
Skladování	-20 až +60°C
Relativní vlhkost	10 až 95% nekondenzující
Hmotnost	110 g
Rozměry (Š x V)	106 × 110 mm
Konfigurovatelné výstupy	
Monitorování (Obrácená polarita, zakončovací odpor)	
Třída A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Třída B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximální výstupní proud	750 mA na jeden výstup při 25°C 675 mA na jeden výstup při 40°C
Elektrické vlastnosti – maximální hodnoty při aktivaci sirény	Počáteční proud 1 A (t ≤ 2 ms), zatížení 100 μF

[1] Napájení z ústředny.

Informace regulačních orgánů

Výrobce	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO Box 181 Maitland, South Africa Evropské zastoupení výrobce: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemí
Certifikace	CE

Kontaktní informace

Kontaktní informace naleznete na našich webových stránkách: www.utcfireandsecurity.com.

DA: Installationsvejledning

Beskrivelse

KFP-A-sløjfeudvidelseskortet giver yderligere to sløjfer (SLØJFE3 og SLØJFE4) og fire overvågede output (OUT5, OUT6, OUT7 og OUT8) på kompatible UTC Fire & Security-centraler.

Installation

ADVARSEL: For at undgå personskader eller død på grund af elektrisk stød, skal centralen kobles fra netforsyningen og batterierne, inden dette produkt installeres.

Anbefalet kabel

Brug uskærmet parsnoet, 12 til 26 AWG (3,31 til 0,129 mm²). Der kan bruges andre kabeltyper afhængigt af det enkelte steds specifikke EMI-forhold og testning af installationen.

Note: Ved brug af skærmet sløjfekabel skal du kontrollere, at afskærmningen er ubrudt (forbundet gennem alle sløjfeenheder). For at undgå jordsløjfe på grund af elektromagnetisk interferens, må kun én kabelafskærmning tilsluttes jord.

Sådan installeres udvidelseskortet:

1. Installer sløjfekortet i kortplads 2 i centralens ramme, som det er vist i figur 1. Tryk det godt på plads, så der sikres god forbindelse. Fastgør kortet med de medfølgende skruer.
2. Tilslut sløjfer og konfigurerbare output, som det er vist i figur 2. Hvis et input eller output ikke bruges, skal du installere en 15k Ω endemodstand over ubenyttede terminaler for at undgå en fejl med åbent kredsløb.
3. Slut strømmen til igen og tilføj enheden i centralens opsætning (se flere oplysninger i centralens installationsmanual).
4. Konfigurer sløjfer, output og alle tilsluttede enheder. Kontroller sløjfeinstallationerne med et program til beregning af sløjfebelastningen.

Se mere detaljerede oplysninger om tilslutning og opsætning af sløjfer og konfigurerbare output i centralens installationsmanual.

Vedligeholdelse

Grundlæggende vedligeholdelse omfatter en årlig inspektion. Indvendige ledningsforbindelser og strømkredse må ikke ændres.

Specifikationer

Sløjfens strømforbrug (uden tilsluttede enheder)	Maks. 50 mA ved 24 V DC [1]
Sløjfens output-strøm	Maks. 500 mA ved 20 V
LED-indikationer	
Datatransmission (TX)	2 røde LED'er (én pr. sløjfe)
Datamodtagelse (RX)	2 grønne LED'er (én pr. sløjfe)
Temperatur	
Drift	-5 til +40°C
Opbevaring	-20 til +60°C
Relativ luftfugtighed	10 til 95% ikke-kondenserende
Vægt	110 g
Mål (B x H)	106 x 110 mm
Konfigurerbare output	
Overvågning (Omvendt polaritet, endemodstand)	
Klasse A	4,7 k Ω 1%, 1/4 W
Klasse B	15 k Ω 1%, 1/4 W
Maksimal udgangsstrøm	750 mA pr. udgang ved 25°C 675 mA pr. udgang ved 40°C
Maks. elektriske karakteristika for lyd giveraktivering	1 A startstrøm ($t \leq 2$ ms), belastning 100 μ F

[1] Forsynet fra centralen.

Lovgivningsmæssig information

Producent UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Sydafrika

Producentens repræsentant i Europa:
UTC Fire & Security, B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands

Certificering **CE**

Kontaktinformation

Kontaktinformation kan findes på vores webside:
www.utcfireandsecurity.com.

DE: Installationsanweisungen

Beschreibung

Die Ringleitungserweiterungsplatine ZP2-LB bietet zwei zusätzliche Ringleitungen (Ring 3 und Ring 4) und vier überwachte Ausgänge (AG 5, AG 6, AG 7 und AG 8) für kompatible UTC Fire & Security-Steuerzentralen.

Installation

WARNUNG: Trennen Sie vor der Installation dieses Produkts die Steuerzentrale von der Spannungsversorgung und den Batterien, um Personenschäden oder Todesfälle durch Stromschläge zu vermeiden.

Empfohlenes Kabel

Verwenden Sie ein Brandmeldekabel (ähnlich I-Y(ST)Y 2x2x0,8D). In Übereinstimmung mit den standortspezifischen EMV-Vorschriften und Installationstests können auch andere Kabelarten verwendet werden (möglich bis 3,31 mm²).

Hinweis: Stellen Sie bei Verwendung eines abgeschirmten Ringleitungskabels sicher, dass die Abschirmung ununterbrochen ist (also mit jedem Ringleitungsmelder verbunden ist). Um einen durch elektromagnetische Störungen verursachten Erdschluss zu verhindern, sollte nur ein Ende des Schirms mit der Erde verbunden werden.

So installieren Sie die Erweiterungsplatine:

1. Setzen Sie die Ringleitungsplatine, wie in Abbildung 1 gezeigt, in Steckplatz 2 des Zentralengehäuses ein. Drücken Sie die Platine fest nach unten, damit sie richtig sitzt. Befestigen Sie die Platine mit den mitgelieferten Schrauben.
2. Schließen Sie die Ringleitungen und konfigurierbaren Ausgänge wie in Abbildung 2 gezeigt an. Setzen Sie bei einem ungenutzten Ausgang einen 15 Ω Abschlusswiderstand über die nicht verwendeten Anschlüsse, um eine Unterbrechungsstörung am betreffenden Ausgang zu vermeiden.
3. Stellen Sie die Spannungsversorgung wieder her und fügen Sie das Modul zur Konfiguration der Steuerzentrale

hinzu (weitere Informationen dazu finden Sie im Installationshandbuch der Steuerzentrale).

4. Konfigurieren Sie Ringleitungen, Ausgänge und alle angeschlossenen Melder. Prüfen Sie die Ringleitungsinstallationen mit einem Ringleitungslastrechner.

Detaillierte Informationen zu Verkabelung und Konfiguration von Ringleitungen und konfigurierbaren Ausgängen finden Sie im Installationshandbuch Ihrer Steuerzentrale.

Wartung

Die grundlegende Wartung beinhaltet eine Inspektion einmal pro Jahr. Interne Leitungen oder Schaltungen nicht verändern.

Technische Daten

Stromaufnahme der Ringleitung (ohne angeschlossene Melder)	Max. 50 mA bei 24 VDC [1]
Ausgangsstrom der Ringleitung	Max. 500 mA bei 20 V
LED-Anzeigen	
Datenübertragung (TX)	2 rote LEDs (eine pro Ringleitung)
Datenempfang (RX)	2 grüne LEDs (eine pro Ringleitung)
Temperatur	
Betrieb	-5 bis +40°C
Lagerung	-20 bis +60°C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 bis 95% nicht kondensierend
Gewicht	110 g
Abmessungen (B x H)	106 x 110 mm
Konfigurierbare Ausgänge	
Überwachung (Polarität invertiert, Abschlusswiderstand)	
Klasse A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasse B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximaler Ausgangsstrom	750 mA pro Ausgang bei 25°C 675 mA pro Ausgang bei 40°C
Maximale elektrische Eigenschaften für die Aktivierung des akustischen Signalgebers	1 A Anlaufstrom (t ≤ 2 ms), Laststrom 100 µF

[1] Stromversorgung durch die Steuerzentrale

Rechtliche Hinweise

Hersteller	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO Box 181 Maitland, South Africa Europäische Herstellerniederlassung: UTC Fire & Security, B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niederlande
Zertifikat	

Kontaktinformationen

Kontaktinformationen finden Sie auf unserer Website:
www.utcfireandsecurity.com.

EL: Φυλλάδιο εγκατάστασης

Περιγραφή

Η Κάρτα επέκτασης βρόχων ZP2-LB παρέχει δύο επιπλέον βρόχους (LOOP3 και LOOP4) και τέσσερις επιβλεπόμενες εξόδους (OUT5, OUT6, OUT7, και OUT8) σε συμβατούς πίνακες ελέγχου της UTC Fire & Security.

Εγκατάσταση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προς αποφυγή προσωπικού τραυματισμού ή θανάτου από ηλεκτροπληξία, αποσυνδέστε τον πίνακα ελέγχου από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και τις μπαταρίες πριν εγκαταστήσετε το προϊόν.

Προτεινόμενο καλώδιο

Χρησιμοποιήστε αθωράκιστο καλώδιο συνεστραμμένου ζεύγους, 12 έως 26 AWG (3,31 έως 0,129 mm²). Μπορούν να χρησιμοποιηθούν άλλοι τύποι καλωδίων σύμφωνα με τις συγκεκριμένες συνθήκες EMI και τη δοκιμή της εγκατάστασης.

Σημείωση: Αν χρησιμοποιείτε θωρακισμένο καλώδιο βρόχου, βεβαιωθείτε ότι η θωράκιση είναι συνεχής (συνδεδεμένη με κάθε συσκευή βρόχου). Προς αποφυγή βρόχων γείωσης λόγω ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, μόνο μία θωράκιση καλωδίου πρέπει να συνδέεται στη γείωση.

Για να εγκαταστήσετε την κάρτα επέκτασης:

1. Εγκαταστήστε την κάρτα βρόχων στην υποδοχή 2 του πλαισίου του πίνακα ελέγχου, όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 1. Πιέστε σταθερά για να διασφαλίσετε την ορθότητα της σύνδεσης. Στερεώστε την κάρτα με τις παρεχόμενες βίδες.
2. Συνδέστε τους βρόχους και τις εξόδους με δυνατότητα ρύθμισης όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 2. Αν μια έξοδος δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να εγκαταστήσετε μια τερματική αντίσταση 15 kΩ στους αχρησιμοποίητους ακροδέκτες προς αποφυγή σφάλματος ανοιχτοκυκλώματος στην έξοδο.
3. Αποκαταστήστε την τροφοδοσία και προσθέστε τη συσκευή στη διαμόρφωση του πίνακα ελέγχου (για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης του πίνακα ελέγχου).
4. Διαμορφώστε τους βρόχους, τις εξόδους και όλες τις συνδεδεμένες συσκευές. Ελέγξτε τις εγκαταστάσεις βρόχου με έναν υπολογιστή φορτίου βρόχου.

Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τη συνδεσμολογία και τη διαμόρφωση των βρόχων και των εξόδων με δυνατότητα ρύθμισης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης του πίνακα ελέγχου σας.

Συντήρηση

Η βασική συντήρηση συνίσταται από μια ετήσια επιθεώρηση. Μην τροποποιείτε τις εσωτερικές συνδεσμολογίες ή τη διάταξη κυκλωμάτων.

Προδιαγραφές

Κατανάλωση ρεύματος βρόχου (χωρίς συνδεδεμένες συσκευές)	Μέγ. 50 mA στα 24 VDC [1]
Ένταση ρεύματος εξόδου βρόχου	Μέγ. 500 mA στα 20 V
Ενδείξεις ενδεικτικών λυχνιών	
Αποστολή δεδομένων (TX)	2 κόκκινες ενδεικτικές λυχνίες (μία ανά βρόχο)
Λήψη δεδομένων (RX)	2 πράσινες ενδεικτικές λυχνίες (μία ανά βρόχο)
Θερμοκρασία	
Λειτουργία	-5 έως +40°C
Αποθήκευση	-20 έως +60°C
Σχετική υγρασία	10 έως 95% χωρίς συμπύκνωση
Βάρος	110 γρ.
Διαστάσεις (Π Χ Υ)	106 × 110 χιλ.
Έξοδοι με δυνατότητα ρύθμισης	
Επίβλεψη (Ανάστροφη πολικότητα, τερματική αντίσταση)	
Class A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Class B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Μέγιστη ένταση ρεύματος	750 mA ανά έξοδο στους 25°C 675 mA ανά έξοδο στους 40°C
Μέγιστες χαρακτηριστικές τιμές ρεύματος για ενεργοποίηση σειρήνων	Ένταση ρεύματος εκκίνησης 1 A (t ≤ 2ms), φορτίο 100 μF

[1] Παρέχεται από τον πίνακα ελέγχου.

Πληροφορίες περί κανονισμών

Κατασκευαστής	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, South Africa Αντιπρόσωπος του κατασκευαστή στην Ευρώπη: UTC Fire & Security, B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands
Πιστοποίηση	

Πληροφορίες επικοινωνίας

Για τις πληροφορίες επικοινωνίας, δείτε τον ιστότοπό μας: www.utcfireandsecurity.com.

ES: Hoja de instalación

Descripción

La tarjeta de expansión de lazo ZP2-LB proporciona dos lazos adicionales (LOOP3 y LOOP4) y cuatro salidas supervisadas (OUT5, OUT6, OUT7 y OUT8) para los paneles de control de UTC Fire & Security compatibles.

Instalación

ADVERTENCIA: para evitar daños personales y el peligro de muerte por electrocución, desconecte el panel de control de la

fuelle de alimentación y las baterías antes de instalar este producto.

Cable recomendado

Utilice un par trenzado sin apantallar, de 12 a 26 AWG (3,31 a 0,129 mm²). Pueden utilizarse otros tipos de cable en función de las condiciones EMI específicas del lugar y de las comprobaciones de la instalación.

Nota: si se utiliza cable apantallado, asegúrese de que el apantallamiento es continuo (conectado por cada dispositivo de lazo). Para evitar tomas de tierra causadas por interferencia electromagnética, el apantallamiento del cable debe estar conectado a tierra en un único punto.

Para instalar la tarjeta de expansión:

1. Instale la tarjeta de lazo en la ranura 2 del chasis del panel de control como se muestra en la figura 1. Presione con firmeza para asegurar una buena conexión. Fije la tarjeta con los tornillos que se proporcionan.
2. Conecte los lazos y las salidas configurables como se muestra en la figura 2. En caso de no utilizar una salida, instale una resistencia final de línea de 15 kΩ en los terminales que no se usan para evitar un fallo de circuito abierto en la salida.
3. Restablezca la alimentación y agregue el dispositivo a la configuración del panel de control (consulte el manual de instalación del panel de control para obtener más información).
4. Configure los lazos, las salidas y todos los dispositivos conectados. Compruebe los lazos calculando la carga de los mismos.

Consulte el manual de instalación del panel de control para obtener información detallada acerca de la conexión y configuración de lazos y salidas.

Mantenimiento

El mantenimiento básico consiste en una inspección anual. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

Especificaciones

Consumo de corriente de lazo (sin dispositivos conectados)	Máx. 50 mA a 24 VCC [1]
Corriente de salida de lazo	Máx. 500 mA a 20V
Indicaciones LED	
Transmisión de datos (TX)	2 LED rojos (uno por lazo)
Recepción de datos (RX)	2 LED verdes (uno por lazo)
Temperatura	
Funcionamiento	De -5 a +40°C
Almacenamiento	De -20 a +60°C
Humedad relativa	De 10 a 95% sin condensación
Peso	110 g
Dimensiones (A x H)	106 × 110 mm
Salidas configurables	
Supervisión (Polaridad inversa, resistencia final de línea)	
Clase A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Clase B	15 kΩ 1%, 1/4 W

Corriente máxima de salida	750 mA por salida a 25°C 675 mA por salida a 40°C
Características eléctricas máximas para la activación de la sirena	Corriente de inicio de 1 A ($t \leq 2$ ms), carga 100 μ F

[1] Suministrada mediante el panel de control.

Información relativa a las normativas

Fabricante	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, Código postal 181 Maitland, Sudáfrica Representante del fabricante en Europa: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos
Certificado	

Información de contacto

Para obtener información de contacto, consulte nuestra página web: www.utcfireandsecurity.com.

ET: Paigaldusjuhised

Kirjeldus

Vooluringi ZP2-LB laiendusmoodul võimaldab kasutada ühilduvate UTC Fire & Security juhtpaneelidega kahte täiendavat vooluringi (LOOP3 ja LOOP4) ning nelja kontrollitavat väljundit (OUT5, OUT6, OUT7 ja OUT8).

Paigaldus

HOIATUS! Elektrilöögist põhjustatud kehavigastuste või hukkumise ärahoidmiseks ühendage enne toote paigaldamist juhtpaneel võrgutoitest ja akude küljest lahti.

Soovitav kaabel

Kasutage varjestamata keerdpaari, 12 kuni 26 AWG (3,31 kuni 0,129 mm²) Asukohaspetsiifilistest elektromagnetilistest häiretest ja paigaldustestidest tulenevalt võidakse kasutada teist tüüpi kaableid.

Märkus. Varjestatud vooluringi kaabli kasutamisel kindlustage, et kaabel oleks varjestatud täies ulatuses (oleks veetud varjestatult kõikide vooluringi seadmeteni). Elektromagnetilistest häiretest põhjustatud maanduskontuuride tekke vältimiseks peab maandusega olema ühendatud ainult üks kaabli varjestus.

Laienduskaardi lisamiseks toimige järgmiselt.

1. Paigaldage vooluringi kaart juhtpaneeli raami pesasse 2, nagu näidatud joonisel 1. Lükake kaart korraliku ühenduse tagamiseks korralikult paika. Kinnitage kaart kompleksiolevate kruvidega.
2. Ühendage vooluringid ja konfigureeritavad väljundid, nagu näidatud joonisel 2. Kui sisendit või väljundit ei kasutata, paigaldage kasutamata terminalide vahele 15 k Ω lõpptakisti, et vältida väljundi avaahela vea tekkimist.

3. Taastage toiteühendus ja lisage seade juhtpaneeli konfiguratsiooni (täpsemat teavet vt juhtpaneeli paigaldusjuhendist).
4. Konfigureerige vooluringid, väljundid ja kõik ühendatud seadmed. Kontrollige vooluringe vooluringi koormuse kalkulaatorit kasutades.

Täpsemat teavet vooluringide ja konfigureeritavate väljundite kaabelduse ning konfiguratsiooni kohta vt oma juhtpaneeli paigaldusjuhendist.

Hooldus

Põhihooldus koosneb iga-aastasest ülevaatusest. Ärge muutke seismist kaabeldust ega elektroonikaskeeme.

Andmed

Vooluringi voolutarve (ilma perifeerseadmeteta)	Max 50 mA, 24 V alalisvoolu puhul [1]
Vooluringi väljund-voolutugevus	Max 500 mA 20 V juures
LED-näidikud	
Andmeedastus (TX)	2 punast LED-i (üks vooluringi kohta)
Andmete vastuvõtmine (RX)	2 rohelist LED-i (üks vooluringi kohta)
Temperatuur	
Kasutamine	-5 kuni +40°C
Hoiustamine	-20 kuni +60°C
Suhteline õhuniiskus	10% kuni 95% kondensatsioonita
Kaal	110 g
Mõõtmed (L x K)	106 x 110 mm
Konfigureeritavad väljundid	
Kontrollfunktsioon (Vale polaarsus, lõpptakisti)	
A klass	4,7 k Ω 1%, 1/4 W
B klass	15 k Ω 1%, 1/4 W
Maksimaalne väljundi voolutugevus	750 mA väljundi kohta, temperatuuril 25°C 675 mA väljundi kohta, temperatuuril 40°C
Maksimaalsed elektrilised näitajad sumeri aktiveerimisel	1 A käivitusvool ($t \leq 2$ ms), koormus 100 μ F

[1] Pärineb juhtpaneelist.

Regulatiivne teave

Tootja	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, South Africa (Lõuna-Aafrika Vabariik) Tootja esindaja Euroopas: UTC Fire & Security, Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands
Sertifikaat	

Kontaktteave

Kontaktteavet vt meie veebisaidilt:
www.utcfireandsecurity.com.

FI: Asennusohje

Kuvaus

Silmukan laajennusyksiköllä ZP2-LB saadaan käyttöön kaksi lisäsilmutta (LOOP3 ja LOOP4) sekä neljä valvottua lähtöä (OUT5, OUT6, OUT7 ja OUT8) liitettäväksi yhteensopiviin UTC Fire & Security-keskuslaitteisiin.

Asentaminen

VAROITUS: Sähköiskun aiheuttaman kuoleman tai henkilövahingon välttämiseksi, irrota keskuslaite verkkovirrasta ja akustosta ennen tämän tuotteen asentamista.

Suosittelava kaapeli

Käytä suojaamatonta parikierrekaapelia, 12–26 AWG (3,31–0,129 mm²). Muuntotyypisiä kaapeleita voidaan käyttää paikkakohtaisista sähkömagneettisista häiriöolosuhteista ja asennustestauksesta riippuen.

Huomautus: Suojattua silmukkakaapelia käytettäessä on varmistettava, että suoja on jatkuva (jatkuu jokaisen silmukkalaitteen läpi). Sähkömagneettisten häiriöiden aiheuttamien maadoitussilmukoiden välttämiseksi maadoitukseen saa kytkeä vain yhden kaapelinsuojuksen.

Laajennusyksikön asennus:

- Asenna silmukkayksikkö keskusyksikön rungon korttipaikkaan 2 kuten kuvassa 1 näytetään. Varmista hyvä liitos työntämällä lujasti. Kiinnitä yksikkö mukana toimitettavilla ruuveilla.
- Kytke silmukat ja määritettävissä olevat lähdöt kuvassa 2 esitetyllä tavalla. Jos lähtöä ei käytetä, asenna 15 kΩ:n päätevastus käyttämättömien liittimien rinnalle lähdön avoimen virtapiirin vikamahdollisuuden välttämiseksi.
- Palauta virta ja lisää laite keskusyksikön kokoonpanoon (lisätietoja on keskusyksikön asennusohjeessa).
- Määritä silmukoiden, lähtöjen ja kaikkien liitettyjen laitteiden asetukset. Tarkasta silmukka-asennukset silmukan kuormituslaskurilla.

Keskuslaitteen asennusohjeessa on yksityiskohtaiset tiedot silmukoiden ja määritettävissä olevien lähtöjen johdotuksista ja asetustenmäärittämisestä.

Ylläpito

Perusylläpitoon kuuluu vuosittainen tarkastus. Älä muuta sisäistä johdotusta tai virtapiirien kytkentöjä.

Tekniset tiedot

Silmukan virrankulutus (ilman kytkettyjä laitteita)	Enintään 50 mA / 24 VDC [1]
Silmukan lähtövirta	Max. 500mA / 20V
LED-merkkivalot	
Datan lähetys (TX)	2 punaista merkkivaloa (yksi silmukkaa kohden)
Datan vastaanotto (RX)	2 vihreää merkkivaloa (yksi silmukkaa kohden)

Lämpötila	
Käyttö	–5...+40°C
Varastointi	–20...+60°C
Suhteellinen ilmankosteus	10–95% (lauhtumaton)
Paino	110 g
Mitat (Lx K)	106 × 110 mm
Konfiguroitavat lähdöt	
Valvonta (Napaisuuden vaihto, silmukkavastus)	
Luokka A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Luokka B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Suurin lähtövirta	750 mA lähtöä kohti 25°C:ssa 675 mA lähtö kohti 40°C:ssa
Suurimmat sähköominaisuudet hälyttimen aktivointia varten	1 A:n käynnistysvirta (t ≤ 2ms), kuormitus 100 µF

[1] Syötetään keskuslaitteesta.

Säädöstietoja

Valmistaja	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, South Africa
Valmistajan edustaja Euroopassa:	UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands

Sertifiointi



Yhteystiedot

Yhteystiedot ovat verkkosivustollamme:
www.utcfireandsecurity.com.

FR: Fiche d'installation

Description

La carte d'extension de boucle ZP2-LB fournit deux boucles (Boucles 3 et 4) et quatre sorties supervisées (Sorties 5, 6, 7 et 8) supplémentaires aux centrales de détection incendie UTC Fire & Security compatibles.

Installation

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter tout risque de blessure corporelle ou de mort par électrocution, débranchez la centrale de détection incendie de l'alimentation secteur et des batteries avant d'installer ce produit.

Câble recommandé

Utilisez un câble à paire torsadée non blindé, 12 à 26 AWG (3,31 à 0,129 mm²). D'autres types de câbles peuvent être utilisés en fonction des conditions d'interférences électromagnétiques spécifiques au site et aux conditions d'essais.

Remarque : Si vous utilisez un câble de boucle blindé, assurez-vous que le blindage est continu (connecté successivement à chaque appareil). Pour éviter les boucles de terre causées par les interférences électromagnétiques, une seule extrémité du blindage du câble doit être connectée à la terre.

Pour installer la carte d'extension :

1. Installez la carte de boucle dans la fente 2 du châssis de la centrale de détection incendie, comme indiqué sur la Figure 1. Poussez fort pour garantir un raccordement correct. Fixez la carte à l'aide des vis fournies.
2. Raccordez les boucles et les sorties configurables comme indiqué sur la Figure 2. Si une sortie n'est pas utilisée, installez une résistance de fin de ligne de 15 kΩ dans les bornes inutilisées pour éviter un défaut de circuit ouvert sur la sortie.
3. Remettez l'alimentation et ajoutez la carte à la configuration de la centrale de détection incendie (voir le manuel d'installation de la centrale de détection pour plus de détails).
4. Configurez les boucles, les sorties et tous les appareils connectés. Vérifiez la configuration des boucles en utilisant un calculateur de charge de boucle.

Consultez le manuel d'installation de votre centrale de détection pour de plus amples détails sur la configuration et le câblage de la sortie configurable et de la boucle.

Entretien

La maintenance normale est constituée d'une inspection annuelle ou en fonction de la réglementation locale. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Spécifications

Consommation de courant de la boucle (aucun appareil connecté)	Max. 50mA à 24 Vcc [1]
Courant de sortie de la boucle	Max. 500 mA à 20 V
Indicateurs LED	
Transmission de données (TX)	2 LED rouges (une par boucle)
Réception de données (RX)	2 LED vertes (une par boucle)
Température	
Fonctionnement	de -5 à +40°C
Stockage	de -20 à +50°C
Humidité relative	10% à 95% sans condensation
Poids	110 g
Dimensions (L x H)	106 x 110 mm
Sorties configurables	
Supervision (Résistance fin de ligne, polarité inverse)	
Classe A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Classe B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Courant de sortie maximum	750 mA par sortie à 25°C 675 mA par sortie à 40°C

Caractéristiques électriques	1 A au démarrage ($t \leq 2\text{ms}$), charge
maximales pour l'activation de sirènes	100 μF

[1] Alimentée par la centrale de détection.

Informations sur la réglementation

Fabricant	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, BP 181 Maitland, Afrique du Sud Représentant du fabricant en Europe : UTC Fire & Security, B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays Bas
Certification	CE

Pour nous contacter

Trouvez les informations pour nous contacter sur notre site web : www.utcfireandsecurity.com.

HR: List s uputama za instalaciju

Opis

Ploča proširenja s petljom ZP2-LB sadrži dvije dodatne petlje (LOOP3 i LOOP4) i četiri nadzirana izlaza (OUT5, OUT6, OUT7 i OUT8) za kompatibilne upravljačke panele tvrtke UTC Fire & Security.

Instalacija

UPOZORENJE: Da biste izbjegli ozljede ili smrt od strujnog udara, prije instaliranja proizvoda isključite glavno napajanje i napajanje iz baterija upravljačkog panela.

Preporučeni kabel

Neoklopljeni dvožilni kabel, 12 do 26 AWG (3,31 do 0,129 mm²). Druge vrste kabela mogu se koristiti ovisno o specifičnim EMI uvjetima na lokaciji i testiranju instalacije.

Napomena: Ako za petlje koristite oklopljene kabele, oklop mora biti kontinuirani (spojen duž svih uređaja u petlji). Da biste spriječili kratkospojne petlje izazvane elektromagnetskim smetnjama, samo se jedan kabelski oklop mora uzemljiti.

Instaliranje ploče proširenja:

1. Instalirajte ploču s petljom u utor 2 na kućištu upravljačkog panela prema prikazu na sl. 1. Čvrsto pritisnite kako biste osigurali ispravan spoj. Pričvrstite ploču isporučenim vijcima.
2. Priključite petlje i izlaze s mogućnošću konfiguracije prema prikazu na slici 2. Ako se neki izlaz ne koristi, instalirajte završni otpornik od 15 kΩ preko terminala koji se ne koriste kako biste izbjegli grešku otvorenog kruga na izlazu.
3. Vratite napajanje i dodajte uređaj u konfiguraciju upravljačkog panela (dodatne pojedinosti potražite u uputama za instalaciju upravljačkog panela).

4. Konfigurirajte petlje, izlaze i sve priključene uređaje. Proverite instalaciju petlji pomoću kalkulatora opterećenja petlje.

Detaljne informacije o ožičenju petlje i izlaza s mogućnošću konfiguracije potražite u uputama za instalaciju upravljačkog panela.

Održavanje

Osnovno održavanje sastoji se od godišnjeg pregleda. Ne mijenjajte unutarnje ožičenje ili krugove.

Specifikacije

Potrošnja struje petlje (bez priključenih uređaja)	Maks. 50 mA pri 24 VDC [1]
Izlazna struja petlje	Maks. 500 mA na 20 V
Indikacije LED lampicama	
Prijenos podataka (TX)	2 crvene LED lampice (jedna po petlji)
Primanje podataka (RX)	2 zelene LED lampice (jedna po petlji)
Temperatura radna	-5 do +40°C
skladištenja	-20 do +60°C
Relativna vlažnost	10 do 95% bez kondenzacije
Težina	110 g
Dimenzije (Š x V)	106 x 110 mm
Izlazi s mogućnošću konfiguracije	
Nadzor (Obrnuti polaritet, završni otpornik)	
Klasa A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasa B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maksimalna izlazna struja	750 mA po izlazu pri 25°C 675 mA po izlazu pri 40°C
Maksimalne električne karakteristike za aktivaciju sirene	1 A struja pokretanja (t ≤ 2ms), opterećenje 100 μF

[1] Napajanje putem upravljačkog panela.

Regulatorne informacije

Proizvođač	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Južna Afrika Predstavnik proizvođača za Europu: UTC Fire & Security, B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemska
Certifikati	

Kontaktne informacije

Kontaktne informacije možete pronaći na našem web-mjestu: www.utcfireandsecurity.com.

HU: Telepítési lap

Leírás

A ZP2-LB hurokbővítő modul két új hurkot (LOOP3 és LOOP4) és négy felügyelt kimenetet (OUT5, OUT6, OUT7 és OUT8) biztosít a kompatibilis UTC Fire & Security központok számára.

Telepítés

FIGYELEM: Az áramütés okozta személyi sérülés vagy halál elkerülése érdekében a termék telepítése előtt válassza le a központot az elektromos hálózatról.

Javasolt kábel

Használjon árnyékolatlan sodrott huzalpárt, 12 - 26 AWG között (3,31 - 0,129 mm²). Más kábelek a helyspecifikus EMI feltételek és telepítési tesztek szerint használhatók.

Megjegyzés: Ha árnyékoló hurokkábelt használ, győződjön meg arról, hogy az árnyékolás folyamatos (minden hurokeszközön keresztül csatlakoztatva van). Az elektromágneses zavar által okozott földhurok elkerülése érdekében csak a kábel egyik végén csatlakoztassa az árnyékolást a földhöz.

A bővítőmodul beszerelése:

- Szerelje a hurokmodult a központ házának 2. bővítőhelyére, ahogy az 1. ábrán látható. A megfelelő csatlakozáshoz erősen nyomja be a modult. Rögzítse a modult a mellékelt csavarokkal.
- Csatlakoztassa a hurkokat és konfigurálható kimeneteket a 2. ábrán látható módon. Ha nem használ egy kimenetet, szereljen rá 15 kΩ-os lezáró ellenállást, hogy megelőzze a szakadást a kimeneten.
- Állítsa vissza az áramellátást, és adja hozzá az eszközt a központ konfigurációjához (további részletekért lásd a központ telepítési kézikönyvét).
- Konfigurálja a hurkokat, kimeneteket és a csatlakoztatott eszközöket. Ellenőrizze a hurokkiépítéseket a hurokterhelés-számolóval.

A hurkok és a konfigurálható kimenetek kábelezésével és konfigurálásával kapcsolatban a központ telepítési kézikönyvében olvashat.

Karbantartás

Az alapvető karbantartás évenkénti átvizsgálásból áll. Ne módosítsa a belső kábelezést vagy az áramköri kapcsolást.

Műszaki adatok

Hurok áramfogyasztása (csatlakoztatott eszköz nélkül)	Max. 50 mA @ 24 VDC [1]
Hurok kimeneti áramerőssége	Max. 500mA 20V-on
LED jelzések	
Adatküldés (TX)	2 piros LED (hurkonként egy)
Adatfogadás (RX)	2 zöld LED (hurkonként egy)

Hőmérséklet	
Tárolási	-5°C-tól +40°C-ig
Üzemi	-20°C-tól +50°C-ig
Relatív páratartalom	10% – 95% nem lecsapódó
Tömeg	110 g
Méret (Szé x Ma)	106 × 110 mm
Konfigurálható kimenetek	
Felügyelt (Fordított polaritás, lezáró ellenállás)	
A osztály	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
B osztály	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximális kimenő áramerősség	750 mA kimenetenként 25°C-on 675 mA kimenetenként 40°C-on
Maximális elektromos karakterisztika a szirénaaktiváláshoz	1 Egy indítási áramerősség (t ≤ 2ms), terhelés 100 μF

[1] A központ adja.

Gyártói információk

Gyártó	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Dél-Afrika A gyártó európai képviselője: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollandia
Tanúsítvány	CE

Elérhetőség

Az elérhetőségekért keresse fel honlapunkat:
www.utcfireandsecurity.com.

IT: Foglio di installazione

Descrizione

La scheda di espansione loop ZP2-LB fornisce due loop aggiuntivi (LOOP3 e LOOP4) e quattro uscite supervisionate (OUT5, OUT6, OUT7 e OUT8) alle centrali UTC Fire & Security compatibili.

Installazione

AVVERTENZA: per evitare lesioni personali o morte dovuta a elettrocuzione, scollegare la centrale dall'alimentazione di rete e dalle batterie prima di installare il prodotto.

Cavi consigliati

Utilizzare cavi a coppia twistata non schermata, da 12 a 26 AWG (da 3,31 a 0,129 mm²). È possibile utilizzare altri tipi di cavi purché questi ultimi siano idonei alle condizioni EMI dello specifico sito e siano stati sottoposti a test di installazione.

Nota: se si utilizza per il loop un cavo schermato, accertarsi che lo schermo sia continuo (collegato a ciascun apparato del loop). Per evitare circuiti di messa a terra provocati da interferenza elettromagnetica, solo uno schermo del cavo deve essere collegato alla terra.

Per installare la scheda di espansione:

1. Installare la scheda loop nello slot 2 del telaio della centrale, come mostrato nella Figura 1. Premere saldamente in modo da essere certi della corretta connessione. Fissare la scheda con le viti fornite.
2. Collegare i loop e le uscite configurabili come mostrato nella Figura 2. Se un'uscita non viene utilizzata, installare un resistore di fine linea da 15 kΩ sui morsetti non utilizzati per evitare un guasto di circuito aperto sull'uscita.
3. Ripristinare l'alimentazione e aggiungere il dispositivo alla configurazione della centrale (per ulteriori dettagli vedere il manuale di installazione della centrale).
4. Configurare i loop, le uscite e tutti i dispositivi collegati. Verificare le installazioni dei loop utilizzando un calcolatore di carico sul loop.

Per informazioni dettagliate sul cablaggio e sulla configurazione dei loop e delle uscite configurabili vedere il manuale di installazione della centrale.

Manutenzione

La manutenzione di base consiste in un'ispezione annuale. Non modificare/manipolare il cablaggio o i circuiti interni.

Specifiche

Consumo di corrente loop (senza dispositivi collegati)	Max. 50 mA a 24 V cc[1]
Corrente di uscita loop	Max. 500 mA a 20 V
Indicazioni LED	
Trasmissione dati (TX)	2 LED rossi (uno per loop)
Ricezione dati (RX)	2 LED verdi (uno per loop)
Temperatura	
Funzionamento	Da -5 a +40°C
Stoccaggio	Da -20 a +60°C
Umidità relativa	Da 10 a 95% senza condensa
Peso	110 g
Dimensioni (lung. x alt)	106 × 110 mm
Uscite configurabili	
Supervisione (Inversione polarità, resistore di fine linea)	
Classe A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Classe B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Corrente di uscita max.	750 mA per uscita a 25°C 675 mA per uscita a 40°C
Caratteristiche elettriche max. per attivazione suonerie	Corrente di avvio 1 A (t ≤ 2 ms), carico 100 μF

[1] Fornita dalla centrale.

Informazioni sulle normative

Produttore	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Sud Africa Rappresentante del produttore in Europa: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi
Certificazione	CE

Informazioni di contatto

Le informazioni di contatto sono disponibili sul sito web www.utcfireandsecurity.com.

LT: Įdiegimo lapas

Aprašas

Kilpos išplėtimo plokštėje ZP2-LB yra dvi papildomos kilpos (LOOP3 ir LOOP4) ir keturi kontroliuojami išėjimai (OUT5, OUT6, OUT7 ir OUT8), suderinami su UTC Fire & Security valdymo pultais.

Įdiegimas

ĮSPĖJIMAS: kad išvengtumėte asmeninio sužalojimo arba žūties nuo elektros srovės, prieš diegdami šį gaminį, atjunkite valdymo pultą nuo maitinimo iš elektros tinklo ir akumuliatorių.

Rekomenduojamas kabelis

Naudokite neekranuotą susuktos poros kabelį 12–26 AWG (3,31–0,129 mm²). Atsižvelgiant į konkrečiame objekte vyraujančią elektromagnetinių trukdžių aplinką ir kontrolę diegimo metu, galima naudoti kitų tipų kabelius.

Pastaba: jeigu naudojate ekranuotą kilpos kabelį, užtikrinkite, kad ekranavimas yra nepertraukiamas (prijungta prie kiekvieno kilpos prietaiso). Siekiant išvengti elektromagnetinių trukdžių, atsirandančių dėl uždarų ekranavimo grandinių, tik vienas kabelio ekrano taškas turi būti prijungtas prie žemėjimo.

Išplėtimo plokštės diegimas:

1. Įdėkite kilpos plokštę į valdymo pulto šasi 2-ą numatytą vietą, kaip parodyta 1 pav. Stipriai įstumkite, kad užtikrintumėte patikimą sujungimą. Pritvirtinkite plokštę pridėdami sraigtais.
2. Prijunkite kilpas ir programuojamus išėjimus, kaip parodyta 2 pav. Jeigu išėjimas nenaudojamas, sumontuokite 15 kΩ linijos pabaigos varžą ant nenaudojamų gnybtų, kad išėjimo grandinė nebūtų nutraukta.
3. Įjunkite maitinimą ir pridėkite prietaisą valdymo pulto sąrankoje (išsamesnę informaciją žr. valdymo pulto įdiegimo vadove).
4. Suprogramuokite kilpas, išėjimus ir visus prijungtus prietaisus. Patikrinkite kilpų įdiegimą, naudodami kilpos apkrovos skaičiuoklį.

Išsamesnę informaciją apie kilpų ir programuojamų išėjimų sujungimus ir sąranką rasite savo valdymo pulto įdiegimo vadove.

Priežiūra

Pagrindinę priežiūrą sudaro kasmetinė patikra. Nekeiskite vidinių sujungimų arba grandinių.

Techniniai duomenys

Kilpos srovės suvartojimas (neprijungus prietaisų)	Maks. 50 mA esant 24 VDC [1]
Kilpos išėjimo srovė	Maks. 500 mA prie 20 V
ŠD indikacijos	
Duomenų perdavimas (TX)	2 raudoni ŠD (vienas kilpai)
Duomenų gavimas (RX)	2 žali ŠD (vienas kilpai)
Temperatūra	
Naudojimas	nuo -5 iki +40°C
Laikymas	nuo -20 iki +50°C
Santykinė drėgmė	10–95% be kondensacijos
Svoris	110 g
Matmenys (P x A)	106 x 110 mm
Konfigūruojamieji išėjimai	
Kontrolė (Atvirkštinis poliškumas, linijos pabaigos varžas)	
A klasė	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
B klasė	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maksimali išėjimo srovė	750 mA išėjimui esant 25°C 675 mA išėjimui esant 40°C
Maksimalios elektrinės savybės garsinio signalizatoriaus aktyvinimui	1 A paleidimo srovė (t ≤ 2 ms), apkrova 100 μF

[1] tiekia valdymo pultas.

Teisinė informacija

Gamintojas	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Pietų Afrika
	Gamintojo atstovas Europoje: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nyderlandai
Sertifikavimas	

Kontaktinė informacija

Kontaktinė informacija pateikta mūsų interneto svetainėje: www.utcfireandsecurity.com.

LV: Uzstādīšanas lapa

Apraksts

ZP2-LB cilpas paplašinājuma plate nodrošina divas papildu cilpas (LOOP3 un LOOP4) un kontrolētajiem izvadiem (OUT5, OUT6, OUT7 un OUT8) savietojamiem UTC Fire & Security vadības paneliem.

Uzstādīšana

BRĪDINĀJUMS: lai novērstu iespējamās ievainojumus vai pat nāvi, kas varētu rasties elektrošoka rezultātā, pirms šī produkta uzstādīšanas atvienojiet vadības paneli no tīkla barošanas avota un akumulatoriem.

Ieteicamais kabelis

Izmantojiet neekranētu vītā pāra kabeli, 12 līdz 26 AWG (3,31 uz 0,129 mm²). Cita veida kabelus var lietot atbilstoši vietai specifiskiem EMI nosacījumiem un uzstādīšanas pārbaudēm.

Piezīme: ja izmantojat ekranētu cilpas kabeli, pārliecinieties, ka ekrāns ir nepārtraukts (pievienots viscaur katrai cilpas ierīcei). Lai nepieļautu zemējuma cilpas, ko izraisa elektromagnētiskie traucējumi, zemējumam jāpievieno tikai viens kabeļa ekrāns.

Paplašinājuma plates uzstādīšana

- 1. Uzstādiet cilpas plati vadības paneļa šasijas 2. atverē, kā parādīts 1. ilustrācijā. Stingri iespiediet, lai nodrošinātu kārtīgu savienojumu. Nostipriniet plati ar divām komplektācijā iekļautajām skrūvēm.
- 2. Pievienojiet cilpas un konfigurējamās izvadus, kā parādīts 2. ilustrācijā. Ja izvads netiek lietots, uzstādiet 15 kΩ līnijas gala rezistoru pār nelietotajām spailēm, lai novērstu pārtrauktu ķēdi izvadā.
- 3. Atjaunojiet barošanas padevi un pievienojiet ierīci vadības paneļa konfigurācijai (papildinformāciju skatiet vadības paneļa uzstādīšanas rokasgrāmatā).
- 4. Konfigurējiet cilpas, izvadus un visas pievienotās ierīces. Pārbaudiet cilpas uzstādījumus, izmantojot cilpas slodzes kalkulatoru.

Detalizētu informāciju par cilpas un konfigurējamo izvadu elektroinstalāciju un konfigurāciju skatiet vadības paneļa uzstādīšanas rokasgrāmatā.

Tehniskā apkope

Pamata tehniskā apkope sastāv no ikgadējās pārbaudes. Nepārveidojiet iekšējo elektroinstalāciju vai elektrisko shēmu.

Specifikācijas

Cilpas strāvas patēriņš (nav pieslēgtas ierīces)	Maks. 50 mA, ja ir 24 VDC [1]
Cilpas izejas strāva	Maks. 500 mA, ja ir 20 V
Gaismas diodes indikācijas	
Datu pārraide (TX)	2 sarkanās gaismas diodes (viena katrai cilpai)
Datu saņemšana (RX)	2 zaļās gaismas diodes (viena katrai cilpai)
Temperatūra	
Darbība	-5 līdz +40°C
Uzglabāšana	-20 līdz +60°C
Relatīvais mitrums	no 10 līdz 95% bez kondensācijas
Svars	110 g
Izmēri (P x A)	106 x 110 mm
Konfigurējamie izvadi	
Uzraudzība (Apgriezta polaritāte, līnijas gala rezistors)	
Klase A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klase B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maksimālā izejas strāva	750 mA vienam izvadam 25°C temperatūrā 675 mA vienam izvadam 40°C temperatūrā
Maksimālie elektriskie īpašības parametri sirēnas aktivizācijai	1 A palaides strāva (t ≤ 2 ms), slodze 100 µF

[1] Nodrošina vadības panelis.

Regulējošā informācija

Ražotājs	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Dienvidāfrika
	Ražotāja pārstāvis Eiropā: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nīderlande
Sertifikācija	

Kontaktinformācija

Kontaktinformāciju skatiet mūsu tīmekļa vietnē: www.utcfireandsecurity.com.

NL: Installatieblad

Omschrijving

De ZP2-LB lusuitbreidingskaart verschaft twee extra uitgangen met lussen (LUS3 en LUS4) en vier extra bewaakte uitgangen (UIT5, UIT6, UIT7 en UIT8) voor compatibele UTC Fire & Security-centrales.

Installatie

WAARSCHUWING: Ter voorkoming van persoonlijk letsel of overlijden door elektrocutie, moet u de centrale losmaken van de netvoeding en accu's voordat u dit product installeert.

Aanbevolen kabel

Gebruik niet-afgeschermd twisted-pair kabel, 12 tot 26 AWG (3,31 tot 0,129 mm²). U mag andere soorten kabels gebruiken mits deze voldoen aan de locatiespecifieke EMI-voorwaarden en installatietests.

Opmerking: Indien u een afgeschermd luskabel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de afscherming niet is onderbroken (doorlopend tot aan elk lusapparaat). Om door elektromagnetische interferentie veroorzaakte aardlussen te voorkomen, mag slechts één kabel zijn verbonden met de aarde.

Ga als volgt te werk om de uitbreidingskaart te installeren:

- 1. Installeer de luskaart in sleuf 2 op het chassis van de centrale, zoals in afbeelding 1 wordt getoond. Druk deze stevig aan om een goede verbinding tot stand te brengen. Zet de kaart vast met de bijgeleverde schroeven.
- 2. Sluit lussen en configureerbare uitgangen aan zoals wordt getoond in afbeelding 2. Indien een uitgang niet wordt gebruikt, moet de einde lusweerstand van 15 kΩ tussen de ongebruikte aansluitklemmen worden geïnstalleerd om een open circuitfout op de uitgang te voorkomen.
- 3. Sluit de voeding weer aan en voeg de melder toe aan de configuratie van de centrale (zie de installatiehandleiding van de centrale voor meer details).

4. Configureer lussen, uitgangen en alle aangesloten melders. Controleer lusinstallaties met een calculator voor de lusbelasting.

Zie de installatiehandleiding van uw centrale voor gedetailleerde informatie over de bedrading en configuratie van lussen en configureerbare uitgangen.

Onderhoud

Het basisonderhoud bestaat uit een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of schakelingen.

Technische specificaties

Stroomverbruik lus (geen melders aangesloten)	Max. 50 mA bij 24 V gelijkstroom [1]
Uitgangsstroom lus	Max. 500 mA bij 20 V
LED-indicaties	
Gegevensoverdracht (TX)	2 rode LED's (een per lus)
Gegevensontvangst (RX)	2 groene LED's (een per lus)
Temperatuur	
Werking	-5 tot +40°C
Opslag	-20 tot +60°C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95% niet-condenserend
Gewicht	110 g
Afmetingen (B x H)	106 x 110 mm
Configureerbare uitgangen	
Supervisie (Omgekeerde polariteit, einde lusweerstand)	
Klasse A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasse B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximum uitgangsspanning	750 mA per uitgang bij 25°C 675 mA per uitgang bij 40°C
Maximum elektrische kenmerken voor de activering van signaalgevers	1 A opstartspanning (t ≤ 2ms), belasting 100 µF

[1] Geleverd door de centrale.

Informatie over regelgeving

Fabrikant	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Kaapstad 7405, PO box 181 Maitland, Zuid-Afrika Vertegenwoordiger van de fabrikant in Europa: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland
Certificering	

Contact informatie

Bezoek onze website voor contact informatie:
www.utcfireandsecurity.com.

NO: Installasjonsark

Beskrivelse

ZIP2-LB-sløyfeutvidelseskortet gir to ekstra sløyfer (LOOP3 og LOOP4) og fire overvåkede utganger (OUT5, OUT6, OUT7 og OUT8) for compatible UTC Fire & Security-sentralapparater.

Installasjon

ADVARSEL: Unngå personskader eller dødsfall som følge av elektrisk støt ved å frakoble sentralapparatet fra nettstrømforsyningen og batteriene før du installerer dette produktet.

Anbefalt kabel

Bruk uskjermet tvunnet tråddpar, 12 til 26 AWG (3,31 til 0,129 mm²). Andre typer kabler kan brukes avhengig av stedets spesifikke EMI-vilkår og testing av installasjon.

Merk: Hvis det brukes skjernet sløyfekabel, må du kontrollere at skjermingen er kontinuerlig (koblet gjennom til hver sløyfeenhet). For å forhindre jordsløyfer forårsaket av elektromagnetiske forstyrrelser, må det kun kobles til én kabelskjerming til jord.

Slik installerer du utvidelseskortet:

1. Installer sløyfekortet inn i spor 2 på sentralapparatet slik det vises i figur 1. Trykk det godt inn for å sørge for en god tilkobling. Fest kortet med skruene som kommer vedlagt.
2. Koble til sløyfer og konfigurerbare utganger slik det vises i figur 2. Hvis en utgang ikke skal brukes, må du installere en 15 kΩ endemotstand på tvers av ubrukte terminaler for å unngå en åpen kretsfeil på utgangen.
3. Koble til strømmen på nytt og legg til enheten i sentralkonfigurasjonen (se sentralapparatets installasjonsmanual for mer informasjon).
4. Konfigurer sløyfer, utganger og alle tilkoblede enheter. Kontroller sløyfeinstallasjoner ved bruk av en sløyfekalkulator.

Se sentralapparatets installasjonsmanual for detaljert informasjon om kabling og konfigurasjon av sløyfer og konfigurerbare utganger.

Vedlikehold

Grunnleggende vedlikehold består av en årlig inspeksjon. Ikke endre intern kabling eller kretssystem.

Spesifikasjoner

Sløyfestrømforbruk (ingen enheter tilkoblet)	Maks. 50 mA ved 24 VDC [1]
Sløyfeutgangsstrøm	Maks. 500 mA ved 20 V
LED-indikasjoner	
Dataoverføring (TX)	2 røde LEDer (en per sløyfe)
Datamottak (RX)	2 grønne LEDer (en per sløyfe)

Temperatur	
Drift	-5 til +40°C
Oppbevaring	-20 til +60°C
Relativ luftfuktighet	10 til 95% ikke-kondenserende
Vekt	110 g
Mål (B x H)	106 x 110 mm
Konfigurerbare utganger	
Overvåking (Omvendt polaritet, endemotstand)	
Klasse A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasse B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maksimal utgangsstrøm	750 mA per utgang ved 25°C 675 mA per utgang ved 40°C
Maksimale elektriske egenskaper for lydgiveraktivering	1 Oppstartstrøm ($t \leq 2\text{ms}$), last 100 μF

[1] Forsynes av sentralapparatet.

Informasjon om forskrifter

Produsent	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Sør-Afrika
	Produsentens representant i Europa: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland
Sertifisering	CE

Kontaktinformasjon

Se vår nettside for kontaktinformasjon:
www.utcfireandsecurity.com.

PL: Instrukcja montażu

Opis

Moduł rozszerzeń pętli ZP2-LB zapewnia dwie dodatkowe pętli (LOOP3 i LOOP4) i cztery wyjścia nadzorowane (OUT5, OUT6, OUT7 i OUT8) dla zgodnych centrali firmy UTC Fire & Security.

Montaż

OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec obrażeniom osobistym lub śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym, przed zainstalowaniem tego produktu należy odłączyć centralę od źródła zasilania i akumulatorów.

Zalecane przewody

Należy użyć nieekranowanej skrętki dwużyłowej, 12 do 26 AWG (3,31 do 0,129 mm²). Zastosowanie innych rodzajów przewodów może być wymagane ze względu na warunki EMI oraz testy montażowe.

Uwaga: Jeśli używany jest ekranowany przewód pętli, należy upewnić się, że ekranowanie jest ciągłe (podłączone do każdego urządzenia pętli). Aby zapobiec pętlom uziemienia spowodowanym przez zakłócenia elektromagnetyczne, tylko jeden ekran przewodu powinien być podłączony do uziemienia.

Aby zamontować moduł rozszerzeń:

1. Zamontuj moduł rozszerzeń pętli w gnieździe 2 obudowy centrali, jak pokazano na rysunku 1. Dopchnij moduł, aby zapewnić odpowiednie połączenie. Zabezpiecz moduł przy użyciu dołączonych śrub.
2. Podłącz pętle i konfigurowalne wyjścia, jak pokazano na rysunku 2. Jeśli wyjście nie jest używane, należy na nieużywanych stykach zamontować rezystor końca linii 5 kΩ, aby uniknąć sygnalizacji otwartej pętli.
3. Przywróć zasilanie i dodaj urządzenie do programu centrali (więcej informacji znajduje się w instrukcji centrali).
4. Skonfiguruj pętle, wyjścia i wszystkie podłączone urządzenia. Sprawdź instalację pętli przy użyciu kalkulatora obciążenia pętli.

Szczegółowe informacje na temat okablowania i konfiguracji pętli i konfigurowalnych wyjść można znaleźć w instrukcji obsługi centrali.

Konserwacja

Konserwacja podstawowa odbywa się w odstępach rocznych. Modyfikacja obwodów i połączeń wewnętrznych jest zabroniona.

Dane techniczne

Pobór prądu przez pętlę bez urządzeń	Maks. 50 mA przy 24 VDC [1]
Dopuszczalny prąd pętli	Maks. 500 mA przy 20 V
Diody LED	
Przesyłanie danych (TX)	2 czerwone diody LED (po jednej na pętlę)
Odbieranie danych (RX)	2 zielone diody LED (po jednej na pętlę)
Temperatura	
Praca	-5 do +40°C
Przechowywanie	-20 do +60°C
Wilgotność względna	10 do 95% nieskrapająca
Waga:	110 g
Wymiary (szer x wys)	106 x 110 mm
Konfigurowalne wyjścia	
Nadzorowanie (Odwrócona biegunowość, rezystor końca linii)	
Klasa A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasa B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maks. prąd wyjścia	750 mA na wyjście przy 25°C 675 mA na wyjście przy 40°C
Maksymalny prąd dla aktywacji sygnalizatora	Natężenie rozruchu 1 A ($t \leq 2\text{ms}$), obciążenie 100 μF

[1] Zasilanie z centrali.

Informacje prawne

Producent	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Republika Południowej Afryki Przedstawiciel producenta w Europie: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandia
Certyfikacja	

Informacje kontaktowe

Informacje kontaktowe są dostępne w naszej witrynie internetowej: www.utcfireandsecurity.com.

PT: Ficha de instalação

Descrição

A Placa de Expansão de Loop ZP2-LB proporciona dois loops adicionais (LOOP3 e LOOP4) e quatro saídas supervisionadas (OUT5, OUT6, OUT7 e OUT8) para painéis de controlo UTC Fire & Security compatíveis.

Instalação

AVISO: para evitar lesões pessoais ou a morte provocadas pela electrocussão, o painel de controlo deve ser desligado da fonte de alimentação de rede e das baterias antes da instalação deste produto.

Cabo recomendado

Utilizar par entrançado não blindado, 12 a 26 AWG (3,31 a 0,129 mm²) Podem ser utilizados outros tipos de cabos, sujeito às condições EMI específicas do local e aos testes de instalação.

Nota: em caso de utilização de um cabo de loop blindado, certifique-se de que a blindagem é contínua (ligada através de cada dispositivo do loop). Para evitar loops de terra causados por interferência electromagnética, apenas uma das extremidades da blindagem de cabo deve ser ligada à terra.

Para instalar o módulo de expansão:

1. Instale a placa de loop na ranhura 2 do chassis do painel de controlo, conforme mostrado na Figura 1. Empurre com firmeza para assegurar uma boa ligação. Fixe a placa com os parafusos fornecidos.
2. Ligue os loops e as saídas configuráveis conforme indicado na Figura 2. Se uma saída não for utilizada, instale uma resistência de fim de linha de 15 kΩ nos terminais não utilizados para evitar uma falha de circuito aberto na saída.
3. Volte a ligar a alimentação e adicione o dispositivo à configuração do painel de controlo (consulte o manual de instalação do painel de controlo para obter mais informações).

4. Configure os loops, as saídas e todos os dispositivos ligados. Verifique as instalações de loop utilizando um calculador de carga do loop.

Consulte o manual de instalação do painel de controlo para obter informações detalhadas sobre a configuração e ligação de saídas configuráveis e de loops.

Manutenção

A manutenção básica consiste numa inspecção anual. Não modificar as ligações internas nem os circuitos.

Especificações

Consumo de corrente do loop (sem dispositivos ligados)	Máx. 50 mA a 24 VDC [1]
Saída de corrente do loop	Máx. 500 mA a 20 V
Indicações LED	
Transmissão de dados (TX)	2 LEDs vermelhos (um por loop)
Recepção de dados (RX)	2 LEDs verdes (um por loop)
Temperatura	
Operação	-5 a +40°C
Armazenamento	-20 a +60°C
Humidade relativa	10 a 95% sem condensação
Peso	110 g
Dimensões (L x A)	106 x 110 mm
Saídas configuráveis	
Supervisão (Polaridade invertida, resistência de fim de linha de)	
Classe A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Classe B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Corrente máxima de saída	750 mA por saída a 25°C 675 mA por saída a 40°C
Características eléctricas máximas para a activação de sirenes	Corrente de arranque de 1 A (t ≤ 2ms), carga 100 µF

[1] Fornecido pelo painel de controlo.

Informação regulatória

Fabricante	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, South Africa Representante do fabricante na Europa: UTC Fire & Security, B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Baixos
Certificação	

Informação de contacto

Para informações de contacto, consulte o nosso Web site: www.utcfireandsecurity.com.

Примечание. Если используется экранированный кабель шлейфа, убедитесь в непрерывности экрана (должен быть подключен к каждому шлейфному устройству). Чтобы предотвратить возникновение контуров заземления, вызванных электромагнитными помехами, заземлять следует только один экран кабеля.

Процедура установки платы расширения

1. Установите шлейфовую плату в гнездо 2 шасси контрольной панели, как показано на рис. 1. Нажмите до упора, чтобы обеспечить хороший контакт. Зафиксируйте плату с помощью предоставленных винтов.
2. Подсоедините шлейфы и настройте выходы, как показано на рис. 2. Если выход не используется, установите оконечный резистор с сопротивлением 15 кОм на неиспользуемые клеммы, чтобы избежать возникновения размыкания цепи.
3. Восстановите питание и добавьте устройство в конфигурацию контрольной панели (дополнительную информацию см. в руководстве по установке контрольной панели).
4. Настройте шлейфы, выходы и все подключенные устройства. Проверьте установку шлейфов с помощью калькулятора нагрузки шлейфа.

Подробную информацию об электропроводке и конфигурации шлейфов и настраиваемых выходов см. в руководстве по установке контрольной панели.

Техническое обслуживание

Основное техническое обслуживание заключается в ежегодной проверке. Не нарушайте целостность внутренней электропроводки и не изменяйте компоновку схем.

Характеристики

Ток потребления шлейфа (без подключенных устройств)	Макс. 50 мА при 24 В пост. тока [1]
Выходной ток шлейфа	Макс. 500 мА при 20 В
Светодиоды индикации	
Передача данных (TX)	2 красных СВД (по одному на шлейф)
Получение данных (RX)	2 зеленых СВД (по одному на шлейф)
Температура	
Рабочая	От -5 до +40°C
Хранения	От -20 до +60°C
Относительная влажность	10-95% без конденсации
Вес	110 г
Размеры (Ш x В)	106 x 110 мм
Настраиваемые выходы	
Контроль (Обратная полярность, оконечный резистор)	
Класс А	4,7 кОм 1%, 1/4 Вт
Класс В	15 кОм 1%, 1/4 Вт
Максимальный выходной ток	750 мА на выход при 25°C 675 мА на выход при 40°C
Максимальные электрические характеристики активации оповещателей	Пусковой ток 1 А ($t \leq 2$ мс), нагрузка 100 мФ

[1] Подается контрольной панелью.

Нормативная информация

Производитель UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, а/я 181 Maitland, Южная Африка

Представитель производителя в Европе:
UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Нидерланды

Сертификация **CE**

Контактная информация

Для получения контактной информации посетите сайт:
www.utcfireandsecurity.com.

SK: Inštalačný hárok

Popis

ZP2-LB slučková rozširujúca doska poskytuje ďalšie dve slučky (LOOP3 a LOOP4) a štyri strážené výstupy (OUT5, OUT6, OUT7 a OUT8) ku kompatibilným ústrediam UTC Fire & Security.

Inštalácia

VAROVANIE: Aby ste zabránili zraneniam alebo smrti osôb zásahom elektrického prúdu, pred inštaláciou tohto produktu odpojte ústredňu od hlavného prívodu energie a od batérií.

Odporúčaný kábel

Použite netienený krútený pár, 12 až 26 AWG (3,31 až 0,129 mm²). Ostatné typy káblov môžete použiť podľa špecifických podmienok EMI a testovania inštalácie.

Poznámka: Pri použití tieneneho kábla slučky zabezpečte, aby bolo tienenie nepretržité (prepojené s každým zariadením v slučke). Z dôvodu zabránenia vzniku zemných slučiek spôsobených elektromagnetickou interferenciou pripojte k uzemneniu iba jedno tienenie kábla.

Inštalácia rozširovacej dosky:

1. Nainštalujte slučkovú dosku do otvoru 2 rámu ústredne podľa obrázku 1. Pevne zatlačte, aby ste zabezpečili správne spojenie. Dosku zaistíte dodanými skrutkami.
2. Pripojte slučky a konfigurovateľné výstupy podľa obrázku 2. Ak sa výstup nepoužíva, nainštalujte 15 kΩ koncový rezistor na nepoužívané svorky, aby ste predišli poruchám otvoreného obvodu na výstupe.
3. Obnovte prívod energie a pridajte zariadenie do konfigurácie ústredne (ďalšie detaily nájdete v manuáli inštalácie ústredne).
4. Nakonfigurujte slučky, výstupy a všetky pripojené zariadenia. Skontrolujte inštalácie slučky pomocou kalkulatora zaťaženia slučky.

Pozrite si manuál inštalácie vašej ústredne, kde nájdete detailné informácie o slučke a konfigurovateľnom vedení a konfigurácii.

Údržba

Základná údržba sa obmedzuje na kontrolu vykonávanú jedenkrát za rok. Neupravujte vnútorné vedenie ani obvody.

Špecifikácie

Spotreba prúdu slučky (nie sú pripojené žiadne zariadenia)	Max. 50 mA pri 24 Vjs [1]
Výstupný prúd slučky	Max. 500 mA pri 20 V
LED indikácie	
Prenos údajov (TX)	2 červené LED (jedna na slučku)
Príjem údajov (RX)	2 zelené LED (jedna na slučku)
Teplota	
Prevádzková	-5 až +40°C
Skladovacia	-20 až +60°C
Relatívna vlhkosť	10 až 95% nekondenzujúca
Hmotnosť	110 g
Rozmery (Š x V)	106 x 110 mm
Konfigurovateľné výstupy	
Monitorovanie (Obrátená polarita, zakončovací odpor)	
Trieda A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Trieda B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maximálny výstupný prúd	750 mA na jeden výstup pri 25°C 675 mA na jeden výstup pri 40°C
Elektrické vlastnosti - maximálne hodnoty pri aktivácii sirény	Počiatočný prúd 1 A (t ≤ 2ms), zaťaženie 100 µF

[1] Napájané ústredňou.

Regulačné informácie

Výrobca	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Južná Afrika
	Zástupca výrobcu v Európe: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandsko
Certifikácia	

Kontaktné informácie

Kontaktné informácie nájdete na našich webových stránkach: www.utcfireandsecurity.com.

SL: Navodila za namestitev

Opis

Zankovna razširitvena plošča ZP2-LB ima dve dodatni zanki (LOOP3 in LOOP4) štiri nadzirane izhode (OUT5, OUT6, OUT7 in OUT8) za združljive nadzorne plošče UTC Fire & Security.

Namestitev

OPOZORILO: Zaradi nevarnosti telesne poškodbe oziroma smrti zaradi električnega udara pred namestitvijo izdelka odklopite napajanje nadzorne plošče iz električnega omrežja in baterij.

Priporočení kabel

Uporabite nezaščiteno sukano parico (UTP) debeline od 3,31 do 0,129 mm²). Glede na elektromagnetne motnje mesta namestitve in preskušanje namestitve lahko uporabite tudi drugačen kabel.

Opomba: Če za zanko uporabite zaščiteni kabel, poskrbite, da bo zaščita neprekinjena (povezana med vsemi zankovnimi napravami). Zaradi preprečevanja ozemljitvenih zank, ki jih povzročijo elektromagnetne motnje, lahko ozemljite samo eno kabelsko zaščito.

Namestitev razširitvene plošče

1. Namestite zankovno ploščo v rezo 2, ohišja nadzorne plošče, kot je prikazano na sliki 1. Močno jo potisnite v rezo, da zagotovite dober spoj. Ploščo pritrdite s priloženimi vijaki.
2. Zanke in nastavljive izhode povežite, kot je prikazano na sliki 2. Če izhoda ne uporabljate, na neuporabljene priključne sponke namestite 15 kΩ zaključitveni upor, da na izhodu preprečite napako zaradi prekinjenega tokokroga.
3. Priključite napajanje in napravo dodajte v konfiguracijo nadzorne plošče (podrobnosti najdete v namestitvenem priročniku nadzorne plošče).
4. Nastavite zanke, izhode in vse povezane naprave. Namestitve zank preverite z napravo za izračun obremenitve zank.

Podrobne informacije o zankah in ožičenju nastavljenih izhodov najdete v namestitvenem priročniku nadzorne plošče.

Vzdrževanje

Osnovno vzdrževanje izvajajte z letnimi pregledi. Ne spreminjajte notranjega ožičenja ali namestitev vezij.

Tehnični podatki

Poraba toka v zanki (brez priključenih naprav)	Največ 50 mA pri enosmerni napetosti 24 V [1]
Izhodni tok zanke	Največ 500 mA na 20 V
Indikatorji LED	
Prenos podatkov (TX)	2 rdeči svetleči diodi (ena na zanko)
Sprejem podatkov (RX)	2 zeleni svetleči diodi (ena na zanko)
Temperatura	
Delovanje	od -5 do +40°C
Shranjevanje	od -20 do +60°C
Relativna vlažnost	10 do 95% brez kondenzacije
Teža	110 g
Mere (Š x V)	106 x 110 mm

Nastavljivi izhodi

Nadzor (Obrnjena polarnost, zaključitveni upor)

Klasa A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasa B	15 kΩ 1%, 1/4 W

Najveći izhodni tok	750 mA na izhod pri 25°C 675 mA na izhod pri 40°C
---------------------	--

Najviše vrednosti električnega toka za vklop sirene	Začetni tok 1 A ($t \leq 2$ ms), obremenitev 100 μ F
---	--

[1] Napajanje iz nadzorne plošče.

Podatki, določeni s predpisi

Izdelovalec UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Južna Afrika

Zastopnik izdelovalca v Evropi:
UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemska

Certifikacija 

Kontaktne informacije

Kontaktne informacije poiščite na našem spletnem mestu:
www.utcfireandsecurity.com.

SR: Uputstvo za instalaciju

Opis

ZP2-LB kartica za proširenje petlji obezbeđuje dve dodatne petlje (LOOP3 (PETLJA 3) i LOOP4 (PETLJA4) i četiri nadzirana izlaza (OUT5 (IZLAZ 5), OUT6 (IZLAZ 6), OUT7 (IZLAZ 7) i OUT8 (IZLAZ 8) za kompatibilne UTC Fire & Security centrale.

Instalacija

UPOZORENJE: Da bi se sprečile telesne povrede ili smrt usled električnog udara, pre instaliranja ovog proizvoda odspojite centralu od električne mreže i baterija.

Preporučeni kabl

Koristite neoklopljeni kabl sa upredenim paricama, od 12 do 26 AWG (3,31 do 0,129 mm²). Drugi tipovi kabla mogu se koristiti za specifične uslove elektromagnetne interferencije (EMI) na lokaciji i testiranje instalacije.

Napomena: Ako koristite oklopljeni kabl za petlju, pobrinite se da oklop bude neprekinut (povezan kroz svaki uređaj petlje). Radi sprečavanja uzemljenja petlji zbog elektromagnetne interferencije, samo jedan kraj oklopa kabla treba uzemljiti.

Da biste instalirali karticu za proširenje:

1. Karticu petlje postavite u slot 2 na šasiji centrale, kao što je pokazano na slici 1. Dobro je pritisnite da biste osigurali dobru vezu. Učvrstite karticu pomoću isporučениh zavrtnjeva.

2. Petlje i izlaze koji se mogu konfigurisati povežite kao što je pokazano na slici 2. Ako se izlaz ne koristi, instalirajte krajnji otpornik od 15 kΩ između neiskorišćenih terminala kako bi se izbegao kvar zbog prekida kola na izlazu.
3. Ponovo priključite napajanje, a zatim ovaj uređaj dodajte u konfiguraciju centrale (za više informacija pogledajte uputstvo za instalaciju centrale).
4. Konfigurirajte petlje, izlaze i sve povezane uređaje. Proverite instalacije petlje korišćenjem kalkulatora opterećenja petlje.

Pogledajte uputstvo za instalaciju centrale za detaljnije informacije o povezivanju i konfigurisanju petlje i izlaza koji se mogu konfigurisati.

Održavanje

Osnovno održavanje čini godišnja inspekcija. Ne menjajte unutrašnje veze ili kolo.

Specifikacije

Potrošnja struje petlje (bez povezanih uređaja)	maks. 50 mA pri 24 VDC [1]
Izlazna struja petlje	maks. 500 mA na 20 V
LED signalizacija	
Prenos podataka (TX)	2 crvene lampice (jedna po petlji)
Prijem podataka (RX)	2 zelene lampice (jedna po petlji)
Temperatura	
Rad	od -5 do +40°C
Skladištenje	od -20 do +60°C
Relativna vlažnost	10 do 95% bez kondenzacije
Težina	110 g
Dimenzije (W x H)	106 x 110 mm
Izlazi koji se mogu konfigurisati	
Nadzor (Obrnuti polaritet, krajnji otpornik)	
Klasa A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klasa B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maksimalna izlazna struja	750 mA po izlazu pri 25°C 675 mA po izlazu 40°C
Maksimalne električne karakteristike (vrednosti) za aktiviranje sirene	1 A startna struja ($t \leq 2$ ms), opterećenje 100 μ F

[1] Snadbevanje preko centrale.

Regulatorne informacije

Proizvođač	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Južna Afrika
	Predstavnik proizvođača u Evropi: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandija
Sertifikacija	

Kontakt informacije

Za informacije o kontaktima, pogledajte našu internet lokaciju:
www.utcfireandsecurity.com.

SV: Installationsanvisning

Beskrivning

Slingexpansionskortet ZP2-LB ger ytterligare två slingor (SLINGA3 och SLINGA4) och fyra övervakade utgångar (OUT5, OUT6, OUT7 och OUT8) till kompatibla UTC Fire & Security centralapparater.

Installation

WARNING: För att undvika personskador eller dödsfall på grund av elektrisk ström, koppla från centralapparaten från elnätet och batterier innan den här produkten installeras.

Kabelrekommendation

Använd oskärmade partvinnade kablar, 12 till 26 AWG (3,31 till 0,129 mm²). Andra typer av kabel kan användas beroende på platsspecifika EMI-störningar och installationstest.

Notera: Om skärmad slingkabel används, se då till att avskärmningen är kontinuerlig (ansluten genom varje slinganhet). För att förhindra jordslingor orsakade av elektromagnetiska störningar, bör endast en kabelavskärmning vara ansluten till jord.

Så här installerar du ett expansionskort:

1. Installera slingkortet i kortplats 2 i centralapparatsens chassi, såsom visas i figur 1. Tryck fast för att få en bra anslutning. Sätt fast kortet med de medföljande skruvarna.
2. Anslut slingor och konfigurerbara utgångar enligt figur 2. Om en ingång eller utgång inte används, installera då ett slutmotstånd på 15 kΩ över de oanvända anslutningarna för att undvika ett fel med öppen krets.
3. Återställ strömmen och lägg till enheten i centralapparatsens konfiguration (se centralapparatsens installationsmanual för mer information).
4. Konfigurera slingor, utgångar och alla anslutna enheter. Kontrollera slinginstallationerna med hjälp av en räknare för slingbelastning.

Se centralapparatsens installationsmanual för ytterligare information om kabeldragning och konfiguration av slinga och konfigurerbar utgång.

Underhåll

Normalt underhåll består av en årlig inspektion. Ändra inte internt kablage eller kretsar.

Specifikationer

Slingans strömförbrukning (utan anslutna enheter)	Max. 50 mA vid 24 V DC [1]
Slingutgångsström	Max. 500 mA vid 20 V
LED-indikationer	
Dataöverföring (TX)	2 röd LED:er (en per slinga)
Datamottagning (RX)	2 gröna LED:er (en per slinga)

Temperatur	
Drift	-5 till +40°C
Förvaring	-20 till +60°C
Relativ fuktighet	10 till 95% icke-kondenserande
Vikt	110 g
Dimensioner (B x H)	106 x 110 mm
Konfigurerbara utgångar	
Övervakning (Omvänd polaritet, slutmotstånd)	
Klass A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Klass B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Högsta utgångsström	750 mA per utgång vid 25°C 675 mA per utgång vid 40°C
Maximala elektriska egenskaper för larmdonsaktivering	1 A startström (t ≤ 2 ms), laddning 100 μF

[1] Matas ut från centralapparaten.

Information om regler och föreskrifter

Tillverkare	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Kapstaden 7405, PO box 181 Maitland, Sydafrika Tillverkarens representant i Europa: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holland
Certifiering	

Kontaktuppgifter

För information om kontaktuppgifter besök: www.utcfireandsecurity.com.

TR: Kurulum sayfası

Açıklama

ZP2-LB Loop Genişletme Kartı, ek iki loop (LOOP3 ve LOOP4) ve uyumlu UTC Fire & Security kontrol panellerine dört süpervize çıkışı (OUT5, OUT6, OUT7 ve OUT8) sağlar.

Kurulum

UYARI: Elektrikten dolayı kişisel yaralanma ya da ölümü önlemek için, bu ürünü kurmadan önce, kontrol panelinin şebeke gücü ve pil bağlantısını kesin.

Önerilen kablo

12 ilâ 26 AWG (3.31 ilâ 0.129 mm²), topraksız çift bükümlü kablo kullanın. Diğer kablo türleri, sahaya özel EMI koşulları ve kurulum testine tabi olabilir.

Not: Topraklı loop kablosu kullanıyorsanız, toprak hattının kesintisiz (her loop cihazına kesintisiz bağlı) olduğundan emin olun. Elektromanyetik etkileşimin neden olduğu toprak çevrimlerini önlemek için, yalnızca bir kablounun toprak hattı toprağa bağlı olmalıdır.

Geniřletme kartını kurmak için:

1. Loop kartını, kontrol paneli metal gövdesindeki yuva 2'sine Şekil 1'de gösterildiğı gibi takın. İyice oturması için sıkıca itin. Kartı, sağlanan vidalarla sabitleyin.
2. Loopları ve yapılandırılabilir çıkışları, Şekil 2'de gösterildiğı gibi bağlayın. Bir çıkış kullanılmıyorsa, çıkışta açık devre arızasını önlemek için, kullanılmayan klemensler boyunca 15 kΩ hat sonu direnci kurun.
3. Yeniden güç verin ve cihazı, kontrol paneli yapılandırmasına ekleyin (daha fazla ayrıntı için kontrol paneli kurulumuna bakın).
4. Loopları, çıkışları ve tüm bağlı cihazları yapılandırın. Loop kurulumlarını, loop yükleme hesaplama programını kullanarak kontrol edin.

Loop ve yapılandırılabilir çıkış kablolama ve yapılandırma konusunda ayrıntılı bilgi için kontrol panelinizin kurulum kılavuzuna bakın.

Bakım

Temel bakım, yıllık kontrolden oluşur. Dahili kablolama ya da bağlantıları değıřtirmeyin.

Teknik özellikler

Loop akım tüketimi (hiçbir cihaz bağlı değılken)	24 VDC'de maks. 50 mA [1]
Loop çıkış akımı	20 V'da Maks. 500 mA V
LED işaretçileri	
Veri aktarımı (TX)	2 kırmızı LED (loop başına bir tane)
Veri alımı (RX)	2 yeřil LED (loop başına bir tane)
Sıcaklık	
Çalışma	-5 ilâ +40°C
Saklama	-20 ilâ +60°C
Bağıl nem	%10 ilâ 95 yoğunlaşmayan
Ağırlık	110 g
Boyutlar (G x Y)	106 x 110 mm
Yapılandırılabilir çıkışlar	
Süpervizyon (Ters kutuplar, hat sonu direnci)	
Class A	4,7 kΩ 1%, 1/4 W
Class B	15 kΩ 1%, 1/4 W
Maksimum çıkış akımı	25°C'de çıkış başına 750 mA 40°C'de çıkış başına 675 mA
Siren aktivasyonu için maksimum elektrik karakteristikleri	1 A başlangıç akımı (t ≤ 2ms), yük 100 µF

[1] Kontrol panelince sağlanır.

Düzenleyici bilgiler

Üretici	UTC Fire & Security Africa, 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, PO box 181 Maitland, Güney Afrika Üreticinin Avrupa temsilcisi: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollanda
Sertifikasyon	

İletişim bilgisi

İletişim bilgisi için Web sitemize bakın:
www.utcfireandsecurity.com.

Draft